

# Subtitling Film and TV

View Online



---

1.

Karamitroglou, F. Towards a methodology for the investigation of norms in audiovisual translation: the choice between subtitling and revoicing in Greece. vol. Approaches to translation studies (Rodopi, 2000).

2.

Gottlieb, H. Subtitling: Diagonal translation. Perspectives **2**, 101–121 (1994).

3.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., & Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. vol. Translation Practices Explained (Taylor and Francis, 2014).

4.

De Linde, Z. & Kay, N. The semiotics of subtitling. (St. Jerome, 1999).

5.

De Linde, Z. & Kay, N. The semiotics of subtitling. (St. Jerome, 1999).

6.

Jorge, D. C. Back to the Future in Subtitling. MuTra 2005 - Challenges of Multidimensional Translation: Conference Proceedings. (2005).

7.

Chaume, F. View of An overview of audiovisual translation: Four methodological turns in a mature discipline. <http://www.jatjournal.org/index.php/jat/article/view/43/3>.

8.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., & Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. vol. Translation Practices Explained (Taylor and Francis, 2014).

9.

Pedersen, J. How is Culture Rendered in Subtitles? in MuTra 2005 Challenges of Multidimensional Translation. (2005).

10.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., & Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. vol. Translation Practices Explained (Taylor and Francis, 2014).

11.

Fawcett, P. The Manipulation of Language and Culture in Film Translation. in Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies 145-163 (St. Jerome, 2003).

12.

Katan, D. & Straniero-Sergio, F. Submerged Ideologies in Media Interpreting. in Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies 131-144 (St. Jerome, 2003).

13.

Gambier, Y. & Pinto, S. R. Introduction. Target **28**, 185-191 (2016).

14.

McClarty, R. Towards a Multidisciplinary Approach in Creative Subtitling. *MonTI* **4**, (2012).

15.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., & Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. vol. *Translation Practices Explained* (Taylor and Francis, 2014).

16.

Bogucki, Ł. & Askews & Holts Library Services. Areas and methods of audiovisual translation research. vol. *Vol. 30* (Peter Lang GmbH, 2016).

17.

The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling.  
[http://www.jostrans.org/issue28/art\\_pedersen.php](http://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.php).